



*Access to language methods
for increasing Migrants' abilities
to start their own business*

Strumenti Linguistici Per Supportare I Migranti Nell'avviamento Della Propria Attività



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union

Het project is gefinancierd met de steun van de Europese Commissie. Deze publicatie geeft alleen de mening van de auteur weer en de Commissie kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor het gebruik van de informatie die erin is opgenomen.

Indice

Introduzione	p. 3
Obiettivi	p. 3
Raccomandazioni	p. 4
Destinatari	p. 4
Livello di competenza linguistica degli apprendenti	p. 4
Risorse ALMA	p. 5
• La guida degli imprenditori di successo	p. 5
• Kit digitale ALMA “Parlare d’impresa” (Speak enterprise)	p. 6
• Kit digitale ALMA “Agire da imprenditore”	p. 7
• LA MIA ALMA – “Il Diario di un imprenditore”	p. 8
Modalità di utilizzo dei materiali ALMA	p. 8
Programma di Formazione ALMA	p. 9

Introduzione

Il progetto ALMA: Access to Language Methods for Increasing Migrants' Abilities to Start Their Own Business “Strumenti linguistici per supportare i migranti nell'avviamento della propria attività” sviluppa metodi e strumenti innovativi per l'apprendimento linguistico e dei contenuti interculturali, utili ai migranti che si preparano ad avviare un'attività nel Paese ospite. Il progetto fornisce ai formatori, ai volontari e ai professionisti che lavorano con i migranti diverse tipologie di materiali innovativi, utili per l'apprendimento ed anche di tipo informativo: strumenti cartacei e interattivi, materiali audio, video e storie di grande ispirazione. I materiali sono stati sviluppati sulla base degli esiti di una ricerca relativa al concetto di “cultura imprenditoriale” e sulla base delle testimonianze dirette fornite da imprenditrici ed imprenditori migranti di successo che si sono stabiliti nei seguenti sei Paesi europei: Bulgaria, Italia, Paesi Bassi, Spagna, Svezia e Regno Unito.

Obiettivi

Gli obiettivi delle linee guida sono:

- far familiarizzare i formatori – professionisti e volontari – con il progetto ALMA e, in particolare, con i materiali offline e online di ALMA
- preparare i formatori a facilitare l'apprendimento da parte dei migranti della terminologia di base relativa all'imprenditorialità
- fornire ai formatori le competenze applicative e aiutarli a costruire fiducia nell'uso delle risorse di ALMA
- preparare i formatori a supportare i migranti tramite la comunicazione di informazioni di base sull'avvio della propria attività nel Paese ospite
- ottenere un feedback iniziale da parte dei migranti che partecipano al programma di formazione ALMA

Raccomandazioni

I materiali ALMA sono adatti all'uso individuale e di gruppo. La nostra raccomandazione è di usare i materiali sotto la supervisione di un formatore, al fine di ottenere migliori risultati. Chi si occupa della formazione può determinare

- se l'apprendente comprende il contenuto in maniera adeguata
- se l'apprendente pronuncia le parole nel modo corretto
- quali informazioni sono utili quando i migranti pianificano l'avvio di un'attività in proprio
- quali abitudini culturali è importante conoscere quando si avvia un'attività
- quali abilità e competenze interculturali i migranti dovrebbero acquisire prima di diventare imprenditori
- quali altre informazioni sono utili da affiancare ai materiali ALMA

I materiali ALMA possono essere utilizzati anche come materiale di auto-apprendimento.

Destinatari

Il pubblico a cui si rivolgono i materiali didattici del progetto ALMA è composto da apprendenti di origine straniera interessati a migliorare le proprie conoscenze e competenze linguistico-comunicative e interculturali necessarie per avviare un'attività in un Paese straniero. L'ambito di riferimento è quello professionale; il contesto è quello delle attività imprenditoriali.

Livello di competenza linguistica degli apprendenti

Il livello di competenza linguistico-comunicativa necessario per accedere ai e usufruire dei materiali nella lingua del Paese ospite è compreso tra il livello B1 e il livello B2 del QCER (2001). Si tratta quindi del livello di autonomia comunicativa in L2, adeguato a gestire la maggior parte delle situazioni comunicative in contesto lavorativo.

Risorse ALMA

Le risorse di ALMA consistono in:

- Guida dei modelli di imprenditori di successo
- Kit Digitale ALMA “Parlare d’impresa”.
- Kit Digitale ALMA “Agire da imprenditore”.
- LA MIA ALMA – “Il Diario di un imprenditore”.

La guida dei modelli di imprenditori di successo

La Guida presenta imprenditori con background migratorio, che hanno avuto successo grazie alle loro competenze linguistiche e interculturali nei Paesi partner del progetto. Attraverso la condivisione delle storie di persone reali e racconti autentici, i migranti possono avere un quadro più chiaro sulle conoscenze e competenze che sono importanti e necessarie affinché possano migliorarle e fare i giusti passi per avviare e gestire una propria impresa. In totale, sono stati selezionati e intervistati nei sei paesi partner 26 imprenditori. Le storie di sei dei “modelli di imprenditori di successo” sono state filmate.

La Guida dei modelli di imprenditori di successo può essere utilizzata durante i corsi di formazione e gli eventi per i migranti, sia come fonte d’ispirazione e stimolo, sia dai migranti stessi che hanno in progetto l’avvio di una propria attività. Le storie e i filmati possono anche essere utilizzati come materiale di apprendimento della lingua target per praticare la lettura, l’ascolto e sviluppare le abilità integrate.

Clicca qui per accedere alle storie e ai filmati dei modelli di imprenditori di successo ALMA.

Kit digitale “parlare d’impresa” (Speak enterprise)

Il kit digitale ‘Parlare d’impresa’ è uno strumento per la pratica linguistica su diversi argomenti relativi al mondo dell’imprenditoria nelle lingue dei Paesi partner del progetto: bulgaro, inglese, italiano, olandese, spagnolo e svedese. Contiene video animati basati su situazioni di vita reale ed esercizi interattivi.

Il kit contiene 4 unità che seguono più o meno la stessa struttura:

1. Dai forma alla tua idea (Sviluppare un’idea di business o di prodotto e servizio, Rilevare i bisogni del mercato)
 - Testo (dialogo) relativo a una richiesta di informazioni presso l’ufficio competente
 - Attività di apprendimento della lingua
2. Metti in atto la tua idea (Acquisire le abilità necessarie per avviare un’impresa: calcolare i rischi, definire la posizione e il nome dell’attività, essere nuovi sul mercato, registrazione dell’impresa)
 - Testo (dialogo) relativo all’affitto di un negozio
 - Attività di apprendimento della lingua
3. Pianifica la tua impresa (Contatto formale con un’autorità per l’avvio di un’attività)
 - Testo (dialogo) relativo al business plan
 - Attività di apprendimento della lingua
4. Promuovi la tua impresa (Marketing, comunicazione e costruzione di una rete)
 - Testo (dialogo) riguardante il marketing della nuova attività commerciale (apertura di un sito web, social media, produzione di volantini e manifesti pubblicitari presso uno studio di progettazione grafica, ecc.)
 - Attività di apprendimento della lingua

I materiali possono essere utilizzati per attività di apprendimento linguistico sia individuali che di gruppo. I dialoghi sono supportati da video animati nelle lingue dei Paesi partner per lavorare su più abilità nelle rispettive lingue. I dialoghi sono anche disponibili come testo e possono essere utilizzati come esercizi di lettura. Ogni unità contiene quattro esercizi interattivi, che possono essere eseguiti durante le lezioni o utilizzati come materiale di studio autonomo.

Clicca qui per accedere al Kit Digitale ALMA “Parlare d’impresa”.

Kit digitale alma “agire da imprenditore”

Il kit digitale ‘agire da imprenditore’ è uno strumento interattivo che contiene fatti interessanti e informazioni specifiche su Paesi Bassi, Bulgaria, Italia, Svezia, Spagna e Regno Unito. Fornisce ai migranti informazioni utili su come iniziare la loro attività nel nuovo Paese e li aiuta con alcuni consigli per il successo.

Il kit contiene informazioni pratiche ed è diviso in tre sezioni:

1. Informazioni specifiche sul Paese

- Fatti divertenti
- Feste nazionali
- Tradizioni/abitudini
- Le lingue

2. Quali sono le fasi necessarie per avviare un’impresa?

- Nome dell’azienda, tasse e assicurazione
- Conformità legale e normativa
- Contabilità
- Sviluppo del business: locali, branding, business plan

3. Consigli per il successo e raccomandazioni da parte di imprenditori di successo ALMA

Il kit può essere utilizzato per attività di apprendimento sia individuali che di gruppo per acquisire nuove conoscenze sull’avvio di un’impresa. È importante che i migranti abbiano raggiunto un livello linguistico adeguato prima di iniziare a utilizzare questo kit.

Clicca qui per accedere al Kit Digitale ALMA “Agire da imprenditore”.

La mia alma – “il diario di un imprenditore”

Si tratta di un opuscolo stampato il cui utilizzo è finalizzato sia allo sviluppo delle abilità linguistiche sia a raggiungere le competenze a livello imprenditoriale e interculturale necessarie. Il diario offre ai migranti una guida passo dopo passo per avviare un’impresa e li sostiene nella comprensione della cultura imprenditoriale del Paese ospite. Contiene un glossario della lingua del settore imprenditoriale, accompagnato dalla definizione di alcune parole e frasi di base che si dovrebbero apprendere prima di avviare un’attività. Alla fine del diario c’è anche una lista di risorse utili ai migranti per accrescere la loro sicurezza linguistica in contesto imprenditoriale.

Modalità di utilizzo dei materiali ALMA

- Saranno necessarie circa 12 sessioni di 1,5 ore ciascuna per completare l’intero programma di formazione ALMA.
- Tra una sessione e l’altra, sono previste delle attività per gli studenti da fare in autonomia, fuori dal momento della lezione.
- Se il formatore decide di tenere sessioni settimanali, il programma di formazione ALMA richiede agli apprendenti circa quattro ore a settimana, compresi i compiti.
- Prima dell’inizio e alla fine del programma, dovrebbe essere prevista una verifica per valutare i risultati raggiunti. I risultati attesi prevedono una differenza di almeno 10 punti tra la valutazione iniziale e quella finale.

Clicca qui per accedere al questionario di valutazione.

Programma di formazione ALMA

Argomento/Modulo/ Durata	Struttura	Attività di apprendimento	Risorse	Risultati
1. Breve presentazione del progetto e del sito web (1h 30m)	<ul style="list-style-type: none"> • Saluto del formatore/ docente; • presentazione orale per introdurre il progetto, il sito web, gli scopi e gli obiettivi della formazione; • presentazioni individuali dei partecipanti; • compilazione del questionario di valutazione. 	Fase di motivazione: i partecipanti saranno coinvolti in attività rompighiaccio e in giochi e attività fisiche per costruire la fiducia.	PPT del progetto, Sito web del progetto, questionario di valutazione.	I partecipanti al corso: <ul style="list-style-type: none"> • parteciperanno a una sessione di introduzione al progetto, ai suoi obiettivi e risultati; • impareranno a utilizzare i materiali a disposizione.
2. Dai forma alla tua idea (parte 1) (1h 30m)	Sequenza di attività ed esercizi per sviluppare le competenze linguistiche di base relative allo sviluppo di un'idea imprenditoriale.	Attività di comprensione orale (dialogo sul sito web); esercizi a scelta multipla; attività di vocabolario (abbinamento di parole e definizioni); attività vero/falso; attività di grammatica.	ALMA Digital Kit “Parlare d’impresa”.	Al termine della sessione i partecipanti: <ul style="list-style-type: none"> • saranno in grado di comprendere, nella lingua locale, le informazioni necessarie per avviare un’impresa; • saranno in grado di spiegare nella lingua locale la loro idea imprenditoriale; • acquisiranno le conoscenze (linguistiche) necessarie per registrare un’impresa.

Argomento/Modulo/ Durata	Struttura	Attività di apprendimento	Risorse	Risultati
3. Dai forma alla tua idea (parte 2) (1h 30m)	Sequenza di attività ed esercizi per sviluppare le competenze linguistiche di base relative allo sviluppo di un'idea imprenditoriale.	Attività di lettura e scrittura; attività di role play; attività che possono essere fonte di ispirazione.	Il Diario ALMA Guida dei modelli di imprenditori di successo (scegli la storia o il film di un imprenditore di successo).	Vedi sopra: Dai forma alla tua idea, parte 1.
4. Metti in atto la tua idea (parte 1) (1h 30m)	Sequenza di attività ed esercizi per sviluppare le competenze linguistiche di base relative all'attività di affittare un locale.	Attività di comprensione orale (online); esercizi a scelta multipla; attività di vocabolario (abbinamento di parole e definizioni); attività vero/falso; attività di grammatica.	ALMA Digital Kit "Parlare d'impresa".	Alla fine della sessione i partecipanti: <ul style="list-style-type: none"> • saranno in grado di comprendere, nella lingua locale, le informazioni relative all'affitto di un locale; • saranno in grado di spiegare, nella lingua locale, che tipo di locale vogliono affittare; • acquisiranno conoscenze le (linguistiche) su necessarie per affittare un locale.

Argomento/Modulo/ Durata	Struttura	Attività di apprendimento	Risorse	Risultati
5. Metti in atto la tua idea (parte 2) (1h 30m)	Sequenza di attività ed esercizi per sviluppare le competenze linguistiche di base relative in relazione all'attività di affittare un locale.	Attività di lettura e scrittura; attività di role play; attività che possono essere fonte di ispirazione.	Il Diario ALMA Guida dei modelli di imprenditori di successo (scegli la storia o il film di un imprenditore di successo).	Vedi sopra: Metti in pratica la tua idea, parte 1
6. Pianifica la tua impresa (parte 1) (1h 30m)	Sequenza di attività ed esercizi per sviluppare le competenze linguistiche di base relative allo sviluppo di un business plan.	Attività di comprensione orale (online); esercizi a scelta multipla; attività di vocabolario (abbinamento di parole e definizioni); attività vero/falso; attività di grammatica.	ALMA Digital Kit "Parlare d'impresa".	Al termine della sessione gli studenti: <ul style="list-style-type: none"> • saranno in grado di comprendere, nella lingua locale, le informazioni relative al business plan; • saranno in grado di parlare, nella lingua locale, del loro business plan; • acquisiranno le conoscenze (linguistiche) necessarie per pianificare un'impresa.

Argomento/Modulo/ Durata	Struttura	Attività di apprendimento	Risorse	Risultati
7. Pianifica la tua impresa (parte 2) (1h 30m)	Sequenza di attività ed esercizi per sviluppare le competenze linguistiche di base relative allo sviluppo di un business plan.	Attività di lettura e scrittura; attività di role play; attività che possono essere fonte di ispirazione.	I Diario ALMA Guida dei modelli di imprenditori di successo (scegli la storia o il film di un imprenditore di successo).	Vedi sopra: Pianifica la tua attività, parte 1
8. Promuovi la tua impresa (parte 1) (1h 30m)	Sequenza di attività ed esercizi per sviluppare le competenze linguistiche di base relative alla comunicazione e alla promozione di un'impresa.	Attività di comprensione orale (online); esercizi a scelta multipla; attività di vocabolario (abbinamento di parole e definizioni); attività vero/falso; attività di grammatica.	ALMA Digital Kit "Parlare d'impresa".	Alla fine della sessione i partecipanti: <ul style="list-style-type: none"> • saranno in grado di comprendere, nella lingua locale, le informazioni riguardanti il marketing della attività commerciale (apertura di un sito web, produzione di volantini pubblicitari e manifesti presso uno studio di progettazione grafica); • saranno in grado di spiegare, nella lingua locale, il loro business plan; • acquisiranno le conoscenze (linguistiche) necessarie per promuovere un'impresa.

Argomento/Modulo/ Durata	Struttura	Attività di apprendimento	Risorse	Risultati
9. Promuovi la tua impresa (parte 2) (1h 30m)	Sequenza di attività ed esercizi per sviluppare le competenze linguistiche di base relative alla comunicazione e alla promozione di un'impresa.	Attività di lettura e scrittura; attività di role play; attività che possono essere fonte di ispirazione.	Il Diario ALMA Guida dei modelli di imprenditori di successo (scegli la storia o il film di un imprenditore di successo).	Vedi sopra: promuovi la tua attività, parte 1
10. Sessione pratica: informazioni specifiche sul Paese e comunicazione interculturale (parte 1) (1h 30m)	Sequenza di attività ed esercizi per acquisire maggiori informazioni sulle tradizioni e la cultura del Paese.	Attività di lettura; dialoghi legati a contesti culturali.	ALMA Digital Kit "Parlare d'impresa". Il Diario ALMA	Alla fine della sessione i partecipanti: <ul style="list-style-type: none"> • acquisiranno conoscenze su informazioni specifiche del Paese (tradizioni, abitudini, festività, lingua); • saranno in grado di comprendere la cultura (imprenditoriale) del Paese.

Argomento/Modulo/ Durata	Struttura	Attività di apprendimento	Risorse	Risultati
11. Sessione pratica: sulle procedure per avviare un'impresa (parte 2) (1h 30m)	Sequenza di attività ed esercizi per ottenere informazioni più pratiche sui passaggi da seguire per avviare un'impresa.	Attività di lettura; attività di comprensione.	ALMA Digital Kit "Parlare d'impresa".	Alla fine della sessione i partecipanti: <ul style="list-style-type: none"> • acquisiranno conoscenze sulle procedure per avviare un'impresa (registrazione di un'impresa, scelta di un nome legale, selezione di una struttura legale, ecc.)
12. Sessione finale (1h 30m)	<ul style="list-style-type: none"> • Attività di valutazione per verificare il raggiungimento dei risultati e per ottenere un feedback sul programma di formazione e sui materiali didattici; • compilazione del questionario di valutazione. 	Discussione plenaria con ampio spazio per le opinioni e le esperienze personali di ciascun partecipante.	Questionario di valutazione	Al termine della sessione i partecipanti: <ul style="list-style-type: none"> • potranno condividere la loro esperienza di formazione e i loro progressi nella lingua locale; • potranno fornire un feedback sui materiali ALMA.